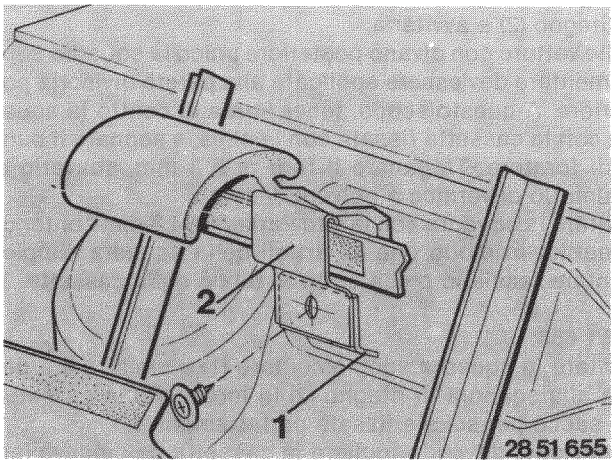
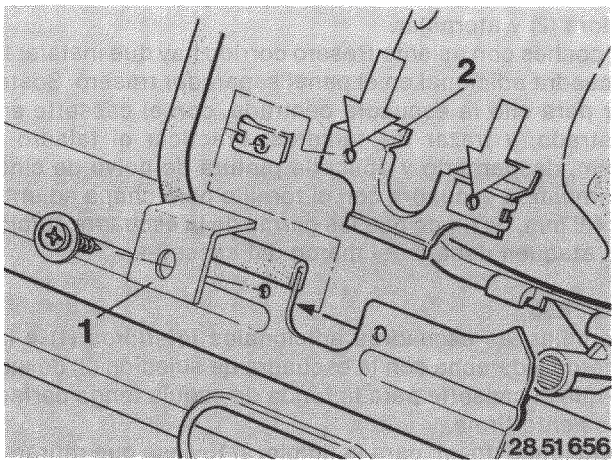
Ergänzungsblatt zur Einbauanleitung Skisack E 28/E 23



Nur bei Fahrzeugen mit Einzelsitzen hinten.
Zusatzwinkel (1) unter Haltewinkel (2) schieben und anschrauben.
Bei Fahrzeugen mit durchgehender Rücksitzbank muß der Zusatzwinkel an der Hecktrennwand angebracht werden. Dazu Winkel bei eingeclipster Kassette mittig anhalten und Bohrung anzeichnen. Bohrung ø 3 mm bohren, entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen. Winkel mit der beigelegten Blechschraube 4,8 mm so anschrauben, daß die Klauen des Zusatzwinkels unter den Kassettenrahmen greifen.



Untere Zusatzwinkel (1) links und rechts mit dem Haltewinkel (2) so verschrauben, daß die Skisack-Kassette einwandfrei festsitzt.
Achtung: Muß die Kassette aus dem Ausschnitt (z.B. zum Zweck der Reinigung) herausgenommen werden, so müssen die 3 Zusatzwinkel gelöst werden.

Supplement to installation instructions for ski bag, E 28/E 23 models

28 51 655
Only on cars with individual rear seats.
Push additional angle (1) under retaining angle (2) and screw it on. On cars with a full-width rear seat, the additional angle must be secured to the rear bulkhead. To do this, offer up the angle in the centre (with the cassette clipped into position) and mark out the hole. Drill a 3 mm hole, deburr and coat with zinc powder paint. Screw on the angle using the 4.8 mm self-tapping screw provided, in such a way that the lugs on the additional angle grip underneath the cassette frame.

28 51 656
Screw lower additional angle (1) to retaining angle (2) at the left and right, so that the ski bag cassette is firmly located.
Important: If the cassette needs to be taken out of the cutout (e.g. for cleaning), the 3 additional angles must be unscrewed.

Complément à la notice de montage Sac-étui pour skis E 28/E 23

28 51 655
Uniquement pour voitures avec sièges individuels à l'arrière.
Pousser la cornière additionnelle (1) sous la cornière de fixation (2) et la visser.
Sur les voitures avec banquette arrière d'un seul tenant, la cornière additionnelle doit être appliquée sur la paroi de séparation du coffre. Pour cela, présenter en position centrale la cornière avec la cassette agrafée et tracer l'emplacement du trou à percer. Percer le trou ø 3 mm, l'ébavurer et enduire les bords avec de la peinture antirouille à la poudre de zinc. Visser la cornière avec la vis à tôle de 4,8 mm du kit de sorte que les griffes de la cornière additionnelle s'appliquent sous le cadre de la cassette.

28 51 656
Visser la cornière additionnelle inférieure (1) à gauche et à droite au moyen de la cornière de fixation (2) de manière que la cassette du sac-étui pour skis soit parfaitement en place.
Attention: si l'on doit retirer la cassette de l'évidement (p. ex. pour nettoyage), il faudra retirer pour cela les 3 cornières additionnelles.

01 29 9 780 022 1.5 XII/85 La

source: www.ow.no

Hoja complementaria a las instrucciones de montaje de la funda para esquís E 28/E 23

28 51 655
Sólo para coches con asientos individuales traseros.
Intercalar la escuadra adicional (1) bajo la escuadra sujetadora (2) y atornillar.
En coches con asiento trasero corrido hay que instalar la escuadra adicional en el panel separador trasero. Sostener para ello la escuadra centrada, con el cassette encastrado, y trazar los taladros. Practicar el taladro ø 3 mm, desbarbarlo y aplicarle pintura de polvo de cinc. Atornillar la escuadra con el tornillo para chapa adjunto de 4,8 mm, de modo que las garras de la escuadra adicional ataquen debajo del marco del cassette.

28 51 656
Atornillar las escuadras adicionales inferiores (1) a izquierda y derecha con la escuadra de sujeción (2) de modo que el cassette para la funda de esquís tenga perfecto asiento firme.
Atención: Si (p. ej. para la limpieza) tuviese que retirarse el cassette de la escotadura, deberán soltarse las 3 escuadras adicionales.

Foglio integrativo delle istruzioni di montaggio del sacco per sci — E 28/E 23

28 51 655
Solo nelle vetture con sedili posteriori separati.
Spingere la squadra supplementare (1) sotto la squadra di ritegno (2) e avvitarla.
Nelle vetture con divano posteriore unico la squadra supplementare dev'essere applicata alla parete divisoria posteriore. A questo scopo, tener ferma al centro la squadra con la cassetta fissata con le clips, e segnare il punto di foratura. Trapanare il foro di ø 3 mm, sbavarlo e spalmarlo di vernice a polvere di zinco.
Avvitare la squadra con la vite Parker da 4,8 mm contenuta nel kit in modo che gli artigli della squadra supplementare facciano presa sotto al telaio della cassetta.

28 51 656
Avvitare la squadra supplementare (1) a sinistra e a destra alla squadra di ritegno (2) in modo che la cassetta del sacco per sci sia fissata perfettamente.
Attenzione: dovendo togliere la cassetta dall'incavo (ad esempio per la pulizia), occorrerà staccare le 3 squadre supplementari.

Aanvulling op de montagehandleiding skizak E28/E23

28 51 655
Alleen voor wagens met afzonderlijke stoelen, achter.
Breng de extra steun (1) onder de steun (2) aan en zet de steun vast.
Bij wagens met een achterbank moet de extra steun op de scheidingswand van de kofferruimte worden aangebracht. Breng hiervoor de cassette aan, houd de steun in het midden en teken de plaats voor het gat af. Boor een gat van ø 3 mm, verwijder bramen en breng zinkhoudende verf aan.
Zet de steun met de bijgevoegde plaatschroef (4,8 mm) zodanig vast, dat de haken van de extra steun onder het cassetteframe aangrijpen.

28 51 656
Zet de onderste extra steun (1) aan de linker- en rechterzijde met de steun (2) zodanig vast, dat de cassette van de skizak goed vastzit.
Attentie: Als de cassette moet worden verwijderd (bijv. voor het reinigen), dan moeten de 3 extra steunen worden losgemaakt.

Tillägg till monteringsanvisning skidbag E 28/E 23

28 51 655
Endast bilar med separata stolar bak.
Skjut tillsatsvinkeln (1) under fästvinkeln (2).
Hos bilar med helt baksäte måste tillsatsvinkeln monteras på bagagerumsmellanväggen. Sätt fast boxen, håll fast vinkeln i mitten och markera hålet. Borra ett hål med 3 mm diameter, avgrada och måla det med zinkpulverfärg.
Skruva fast vinkeln med den bifogade plåtskruven 4,8 mm så att tillsatsvinkelns klor griper under boxramen.

28 51 656
Förskruva undre tillsatsvinkeln (1) på vänster och höger sida med fästvinkeln (2) så att skidbagens box sitter korrekt.
OBS: Om boxen skall tas ut från urtaget (t ex för rengöring), måste de 3 tillsatsvinklarna lossas.

source: www.ow.no